

HR	Upute za uporabu	2
CS	Návod k použití	10
HU	Használati útmutató	19
PL	Instrukcja obsługi	29
RO	Manual de utilizare	38
TR	Kullanma Kılavuzu	47

USER MANUAL

Zamrzivač škrinja
Truhlicová mraznička
Fagyasztóláda
Zamrażarka skrzyniowa
Ladă frigorifică
Sandık Tipi Dondurucu

Sadržaj

Informacije o sigurnosti	2	Čišćenje i održavanje	5
Rad uređaja	4	Rješavanje problema	6
Prva uporaba	4	Tehnički podaci	8
Svakodnevna uporaba	4	Postavljanje	9
Korisni savjeti i preporuke	5	Briga za okoliš	9

Zadržava se pravo na izmjene.

Informacije o sigurnosti

U interesu vaše sigurnosti i radi osiguravanja ispravne uporabe, prije postavljanja i prve uporabe uređaja, pročitajte pažljivo upute sadržane u ovom priručniku, uključujući savjete i upozorenja. Kako bi se izbjegle nepotrebne greške i nezgode, važno je osigurati da su sve osobe koje koriste uređaj dobro upoznate s njegovim načinom rada i sigurnosnim pitanjima. Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje, tako da su sve osobe koje koriste ovaj uređaj tijekom njegova radna vijeka prikladno informirane o načinu uporabe uređaja i o njegovim sigurnosnim pitanjima. Radi sigurnosti osoba i imovine, pridržavajte se mjera opreznosti iz ovih korisničkih uputa jer proizvođač nije odgovoran za štete nastale zbog propusta.

Sigurnost djece i slabijih osoba

- Ovaj uređaj nije pogodan za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno bez potrebnog iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda ili uputi u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
Treba paziti na djecu kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Držite svu ambalažu izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja.
- Prilikom zbrinjavanja uređaja, izvucite utikač iz utičnice, odsijecite priključni kabel (što bliže uređaju) i demontirajte vrata kako biste spriječili da djeca za vrijeme igre zadobiju električni udar ili da se zatvore u uređaju.

- Ako će ovaj uređaj s magnetskim brtvama na vratima zamijeniti stariji uređaj s bravom na vratima ili poklopcu, svakako onespособite bravu prije zbrinjavanja starog uređaja. To će spriječiti da uređaj postane smrtonosna klopka za djecu.

Opća sigurnost

Upozorenje

Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradnom elementu ne smiju biti blokirani.

- Uređaj je namijenjen čuvanju namirnica i/ili pića u kućanstvu kao što je opisano u ovoj knjižici s uputama.
- Ne koristite mehanička pomagala niti bilo kakva druga sredstva za ubrzavanje procesa otapanja.
- Ne koristite električne uređaje (npr. aparate za pravljenje sladoleda) u uređajima za hlađenje, osim ako ih je proizvođač odobrio za tu namjenu.
- Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
- Sustav hlađenja uređaja sadrži izobutan (R600a), prirodni plin s visokim stupnjem ekološke kompatibilnosti, koji je usprkos tomu zapaljiv.
Tijekom prijevoza i postavljanja uređaja pazite da se ne ošteti nijedna komponenta sustava hlađenja.
Ako se sustav hlađenja ošteti:
 - izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja
 - dobro prozračite prostoriju u kojoj se uređaj nalazi
- Opasan je bilo kakav pokušaj izmjene specifikacija ili samog proizvođača. Bilo kakvo

oštećenje kabela može prouzročiti kratki spoj, požar i/li strujni udar.



Upozorenje Sve električne komponente (električni kabel, utikač, kompresor) mora zamijeniti ovlašteni serviser ili kvalificirani servisni tehničar kako bi se izbjegla opasnost.

1. Kabel napajanja ne smije se produživati.
 2. Provjerite je li stražnji dio uređaja prignječio ili oštetio utikač. Prignječen ili oštećen utikač može se pregrijati i prouzročiti požar.
 3. Provjerite imate li pristup do električnog utikača uređaja.
 4. Ne povlačite kabel napajanja.
 5. Ako utičnica nije dobro pričvršćena, ne umećite utikač. Postoji opasnost od strujnog udara ili požara.
 6. Ne smijete upotrebljavati uređaj ako na unutarnjem svjetlu nema pokrova (ako je predviđen).
- Ovaj je uređaj vrlo težak. Pažljivo ga pomičite.
 - Ne vadite i ne dirajte dijelove iz odjeljka zamrzivača ako su vam ruke vlažne/mokre jer to može uzrokovati ogrebotine ili smrztotine.
 - Izbjegavajte produljeno izlaganje uređaja izravnom sunčevom svjetlu.
 - Žaruljice (ako su predviđene) koje se nalaze u ovom uređaju posebno su namijenjene uporabi samo s kućanskim aparatima. Nisu prikladne za osvjjetljenje stambenih prostorija.

Svakodnevna uporaba

- Nemojte stavljati vruće posude na plastične dijelove uređaja.
- Nemojte pohranjivati zapaljive plinove i tekućine u uređaju, jer bi mogli eksplodirati.
- Namirnice ne stavljajte direktno ispred otvora za zrak na stražnjoj stijenci. (Ako je uređaj Frost Free)
- Smrznutu hranu ne smijete ponovo zamrzavati nakon što ste je otopili.

- Držite prethodno pakiranu zaledenu hranu u skladu s uputama proizvođača zaledene hrane.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača što se tiče čuvanja hrane. Konzultirajte odgovarajuće upute.
- Nemojte stavljati gazirana i pjenušava pića u odjeljak zamrzivača jer stvaraju pritisak na spremnik koji ih sadrži, što bi moglo dovesti do eksplozije i oštećenja uređaja.
- Ledene lizalice mogu prouzročiti smrztotine ako se konzumiraju izravno iz uređaja.

Održavanje i čišćenje

- Prije održavanja, isključite uređaj i izvadite električni utikač iz mrežne utičnice.
- Ne čistite uređaj metalnim predmetima.
- Nemojte koristiti oštre predmete za uklanjanjeinja s uređaja. Koristite plastični strugač.

Postavljanje

Važno Izvedite električno spajanje pažljivo slijedeći upute u odgovarajućem odlomku.


- Izvadite uređaj iz ambalaže i provjerite je li oštećen. Nemojte spajati uređaj ukoliko je oštećen. Odmah javite eventualne štete trgovini u kojoj ste ga kupili. U tom slučaju nemojte baciti ambalažu.
- Preporučujemo vam da pričekate najmanje četiri sata prije spajanja uređaja, kako bi omogućili povrat ulja u kompresor.
- Zrak se mora slobodno kretati oko uređaja, u suprotnome se uređaj pregrijava. Slijedite upute vezane uz postavljanje kako biste postigli dostatan stupanj ventilacije.
- Uređaj se ne smije postavljati pored radiatora ili štednjaka.
- Uvjerite se da je nakon postavljanja uređaja električni utikač dostupan.


Servisiranje

- Sve električarske radove potrebne za servisiranje ovog uređaja mora izvršiti kvalificirani električar ili kompetentna osoba.

- Ovaj proizvod mora servisirati ovlaštenu Servis, a smiju se koristiti samo originalni dijelovi.

Zaštita okoliša

 Uređaj ne sadrži plinove koji bi mogli oštetiti ozonski sloj, ni u rashladnom krugu niti u materijalu koji služi za izolaciju. Uređaj se ne smije zbrinjavati zajedno s urbanim

otpadom. Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove: uređaj mora biti zbrinut u skladu s važećim propisima koje možete dobiti od lokalnih vlasti. Pazite da ne oštetite rashladnu jedinicu, naročito stražnji dio pored izmjenjivača topline. Materijali korišteni na ovom uređaju koji su označeni simbolom  mogu se reciklirati.

Rad uređaja

Uključivanje



Stavite utikač u utičnicu.
Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu.


Isključivanje

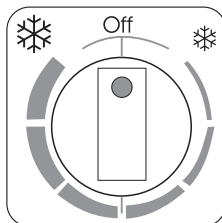
Za isključivanje uređaja okrenite regulator temperature u položaj OFF.

Namještanje temperature

Temperatura se automatski podešava.
Za uključivanje uređaja postupite na slijedeći način:

- okrenite regulator temperature prema  za postizanje najnižeg stupnja hladnoće;
- okrenite regulator temperature prema  za postizanje najvišeg stupnja hladnoće.

 Središnje su postavke općenito najprikladnije.



Međutim, treba odabrati točnu postavku imajući u vidu da temperatura u uređaju ovisi o slijedećem:

- temperaturi u prostoriji
- koliko se često poklopac otvara
- količini čuvane hrane
- mjestu gdje je postavljen uređaj.

Prva uporaba

Čišćenje unutrašnjosti

Prije prvog korištenja uređaja, operite unutrašnjost i sav vanjski pribor toplom vodom i neutralnim sapunom kako biste uklonili tipi-

čan miris novog proizvoda, zatim dobro osušite.

Važno Nemojte koristiti deterdžente ili abrazivna sredstva jer bi oni mogli oštetiti uređaj.

Svakodnevna uporaba

Zamrzavanje svježih namirnica

Odjeljak zamrzivača je prikladan za dugo-trajno zamrzavanje svježe hrane i za čuvanje zamrznutih i duboko zamrznutih namirnica. Maksimalna količina hrane koju možete zamrznuti u 24 sata navodi se na **nazivnoj pločici** ¹⁾

1) Pogledajte: "Tehnički podaci"

Postupak zamrzavanja traje 24 sata: za vrijeme tog razdoblja nemojte zamrzavati druge namirnice.

Čuvanje zamrznutih namirnica

Prilikom prvog uključivanja ili nakon dužeg razdoblja nekorištenja, prije pohranjivanja

proizvoda u odjeljak, pustite uređaj da radi najmanje 2 sata na višim postavkama.

Važno U slučaju neželjenog odmrzavanja, na primjer uslijed prekida dovoda električne energije, ako je napajanje prekinuto dulje od

vremena prikazanog u tablici tehničkih karakteristika pod "vrijeme odgovora", odmrznute namirnice trebate ubrzo konzumirati, ili odmah skuhati i zatim zamrznuti (nakon što se ohlade).

Korisni savjeti i preporuke

Savjeti za zamrzavanje

Kako biste imali najveću korist od postupka zamrzavanja, slijedi nekoliko važnih savjeta:

- najveća količina namirnica koju možete zamrznuti u roku od 24 sata. prikazana je na nazivnoj pločici;
- postupak zamrzavanja traje 24 sata. Nemojte dodavati namirnice za zamrzavanje tijekom tog razdoblja;
- zamrzavajte samo svježe i dobro očišćene namirnice vrhunske kvalitete;
- pripremite hranu tako da je podijelite u manje porcije kako biste omogućili brzo i potpuno zamrzavanje i kako biste omogućili naknadno otapanje samo željene količine;
- zamotajte namirnice u aluminijsku foliju ili polietilensku foliju kako biste osigurali da je pakovanje nepropusno;
- nemojte dozvoliti da svježa, nezamrznuta hrana dođe u dodir s već zamrznutom hranom, tako ćete spriječiti porast temperature potonje;
- nemasne namirnice se bolje čuvaju od masnih namirnica; sol smanjuje rok čuvanja namirnica;


- vodeni led, ako ga konzumirate odmah nakon vađenja iz odjela zamrzivača, može prouzročiti smrzotine na koži;
- preporučuje se da je datum zamrzavanja dobro vidljiv na svakom pakovanju, kako biste mogli voditi računa o vremenu pohranjivanja.


Savjeti za čuvanje zamrznutih namirnica

Za postizanje najbolje djelotvornosti ovog uređaja, pridržavajte se slijedećeg:

- provjerite je li zamrznutu hranu koju ste kupili prodavač čuvao na prikladan način;
- osigurajte da je zamrznuta hrana dostavljena iz trgovine namirnica do zamrzivača u najkraćem mogućem roku;
- nemojte često otvarati poklopac niti ga ostavljati otvorenog duže nego što je to stvarno neophodno.
- Nakon odmrzavanja, hrana se brzo kvari i ne smije se ponovno zamrznuti.
- Nemojte prekoračiti rok čuvanja kojeg navodi proizvođač namirnica.

Čišćenje i održavanje

 **Pozor** Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvih radova na održavanju.

 Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici; održavanje i ponovno punjenje mora izvršiti isključivo ovlašteni tehničar.

Periodično čišćenje

1. Isključite uređaj.

2. Iskopčajte električni utikač iz utičnice.
3. Redovno čistite uređaj i dodatne dijelove toplom vodom i neutralnim sapunom. Pažljivo očistite brtvu na poklopcu.
4. Potpuno osušite uređaj.
5. Ukopčajte električni utikač u utičnicu.
6. Uključite uređaj.

⚠ Pozor Nemojte koristiti deterdžente, abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje vrlo intenzivnog mirisa, kao ni polituru s voskom za čišćenje unutrašnjosti uređaja. Spriječite oštećivanje rashladnog sustava.

Važno Nije potrebno čistiti područje kompresora.

Odleđivanje zamrzivača

Zamrzivač odledite kad slojinja dosegne debljinu od 10 do 15 mm.

Najbolje vrijeme za odleđivanje zamrzivača je kada u njemu nema ili ima samo malo namirnica.

Za uklanjanjeinja poduzmite učinite ove korake:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite sve namirnice, umotajte ih u više slojeva novinskog papira i stavite ih na hladno mjesto.
3. Ostavite otvoreni poklopac sve dok se inje ne počne topiti. Za brže uklanjanjeinja koristite strugalo.
4. Po završetku odleđivanja, temeljito osušite unutrašnjost. Zatvorite poklopac.
5. Uključite uređaj.
6. Postavite regulator temperature tako da postignete najviši stupanj hladnoće i ostavite uređaj da radi dva do tri sata s tim postavkama.
7. Vratite prethodno izvađene namirnice u odjeljak.

Rješavanje problema

⚠ Pozor Prije rješavanja problema isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja. Samo ovlašteni serviser smije rješavati probleme koji nisu navedeni u ovom priručniku.

Važno Nikada nemojte koristiti oštre metalne predmete za struganjeinja jer možete oštetiti uređaj. Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odleđivanja osim onih koje preporučuje proizvođač. Rast temperature na pakiranjima zamrznutih namirnica tijekom odleđivanja može skratiti njihov siguran rok čuvanja.

Mnoga komercijalna sredstva za čišćenje kuhinjskih površina sadrže kemikalije koje mogu napasti/oštetiti plastične dijelove ovoga uređaja. Zbog toga preporučujemo da čistite vanjski dio kućišta uređaja samo toplom vodom s malo tekućeg deterdženta za pranje suđa.

Razdoblja mirovanja

Ako uređaj ne koristite duže vrijeme, poduzmite slijedeće mjere predostrožnosti:

1. Isključite uređaj.
2. Iskopčajte električni utikač iz utičnice.
3. Izvadite sve namirnice.
4. Odmrznite i očistite uređaj i sve dodatne dijelove.
5. Ostavite poklopac otvoren kako bi spriječili pojavu neugodnih mirisa.

Važno Ako ćete zamrzivač ostaviti uključen, zamolite nekoga da ga s vremena na vrijeme provjeri, kako bi spriječili da se u slučaju nestanka struje hrana u njemu pokvari.

Važno Tijekom normalnog rada čuju se razni zvukovi (kompresor, kruženje rashladnog sredstva).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj je bučan	Uređaj nije pravilno niveliran	Provjerite stoji li uređaj stabilno (sve četiri nožice trebaju biti na podu)

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor neprekidno radi	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite višu temperaturu
	Poklopac se prečesto otvarao	Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje no što je potrebno
	Poklopac nije pravilno zatvoren	Provjerite zatvara li se poklopac dobro te jesu li brtve neoštećene i čiste
	Velike količine namirnica stavljene su istovremeno na zamrzavanje	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu
	Namirnice stavljene u uređaj bile su pretople	Prije pohranjivanja, namirnice ostavite da se ohlade do sobne temperature
	Temperatura unutar prostorije gdje se nalazi uređaj previsoka je za učinkovit rad	Pokušajte sniziti temperaturu u prostoriji u kojoj se uređaj nalazi
Stvara se previše inja i leda	Proizvodi nisu ispravno umotani	Bolje umotajte proizvode
	Niste pravilno zatvorili poklopac ili se on čvrsto ne zatvara	Provjerite zatvara li se poklopac dobro te jesu li brtve neoštećene i čiste
	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite višu temperaturu
Poklopac se ne zatvara potpuno	Stvara se previše inja	Uklonite višak inja
	Brtve na poklopcu su prljave ili ljepljive	Očistite brtve na poklopcu
	Namirnice blokiraju poklopac	Pravilno razmjestite namirnice, pogledajte naljepnicu u uređaju
Poklopac se teško otvara	Brtve na poklopcu su prljave ili ljepljive	Očistite brtve na poklopcu
	Ventil je blokiran	Provjerite ventil
U zamrzivaču je pretoplo	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite nižu temperaturu
	Poklopac se ne zatvara čvrsto ili nije pravilno zatvoren	Provjerite zatvara li se poklopac dobro te je li brtva neoštećena i čista
	Uređaj prije zamrzavanja nije bio dovoljno hladan	Prethodno dovoljno ohladite uređaj
	Velike količine namirnica stavljene su istovremeno na zamrzavanje	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu. Sljedeći put stavite manje količine namirnica koje trebate zamrznuti odjednom.
	Namirnice stavljene u uređaj bile su pretople	Prije pohranjivanja, namirnice ostavite da se ohlade do sobne temperature.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Proizvodi koje trebate zamrznuti stavljani su preblizu jedan do drugog	Proizvode stavite tako da hladan zrak može kružiti između njih
	Poklopac se često otvara	Pokušajte rjeđe otvarati poklopac
	Poklopac je dugo ostao otvoren.	Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje no što je potrebno
U zamrzivaču je prehladno	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite višu temperaturu
Uređaj uopće ne radi. Ne radi ni hlađenje ni svjetlo	Utikač nije dobro utaknut u utičnicu električne mreže	Ispravno utaknite utikač u utičnicu
	Napajanje ne dolazi do uređaja	Pokušajte spojiti drugi električni uređaj na utičnicu električne mreže
	Uređaj nije uključen	Uključite uređaj
	Termostatska kontrola nije uključena	Provjerite postavke termostatske kontrole
	Nema napona u utičnici električne mreže (pokušajte spojiti drugi uređaj na nju)	Pozovite električara

Servisna služba

Ako vaš uređaj ni nakon obavljanja gore navedenih provjera još uvijek ne radi ispravno, obratite se najbližem ovlaštenom servisu. Za postizanje brze usluge, bitno je da kod ulaganja molbe naznačite model i serijski broj

vašeg uređaja, koje možete naći kako na jamstvenom listu, tako i na nazivnoj pločici koja se nalazi s desne vanjske strane uređaja.


Tehnički podaci

Zapremnina (bruto)	Litara	105	Visina	mm	850	Vrijeme odgovora	sati	26
Zapremnina (neto)	Litara	102	Širina	mm	550	Potrošnja struje	kWh/24h	0,493
Nazivna snaga	W	60	Dubina	mm	593	Kapacitet zamrzavanja	kg/24h	12
Napon	Volt	230	Težina	kg	27	Klimatska klasa		SN-N-ST-T

Ostale tehničke informacije nalaze se na natpisnoj pločici na desnoj vanjskoj strani uređaja.

Postavljanje

Postavljanje

 **Upozorenje** Ako rashodujete stari uređaj koji na poklopcu ima bravu ili kvaku, morate se uvjeriti je li ona neupotrebljiva, kako bi spriječili da mala djeca ostanu zarobljena u unutrašnjosti.

Važno Utikač na uređaju mora biti dostupan nakon postavljanja.


Ovaj uređaj možete postaviti u suhom, dobro ventiliranom području (garaži ili podrumu), no za optimalan rad postavite ovaj uređaj na mjestu gdje temperatura okoline odgovara klimatskoj klasi naznačenoj na nazivnoj pločici uređaja:

Klimatska klasa	Temperatura okoline
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

Električno spajanje

Prije električnog spajanja uvjerite se da voltaža i frekvencija na nazivnoj pločici odgovaraju električnom napajanju u vašem domu.

Briga za okoliš

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete

Uređaj mora biti uzemljen. Utikač na kabelu električne energije isporučen je s kontaktom za tu svrhu. Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, spojite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, pri tom se obraćajući kvalificiranom električaru. Proizvođač odbija svaku odgovornost ukoliko gornje sigurnosne mjere opreza nisu poduzete.

Ovaj je uređaj u skladu sa slijedećim EU. direktivama.

Uvjeti ventilacije

1. Stavite zamrzivač u vodoravan položaj na čvrstoj površini. Ormarić uređaja mora stajati na sve četiri nožice.
2. Uvjerite da između uređaja i stražnjeg zida ima 5 cm slobodnog prostora.
3. Uvjerite da sa strane uređaja ima 5 cm slobodnog prostora.

Strujanje zraka iza uređaja mora biti dostatno.

potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Obsah

Bezpečnostní informace	10	Čištění a údržba	14
Provoz	12	Co dělat, když...	15
Při prvním použití	12	Technické údaje	17
Denní používání	13	Instalace	17
Užitečné rady a tipy	13	Poznámky k životnímu prostředí	18

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostní informace

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtěte návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.

Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejbližší u spotřebiče) a odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu dětí elektrickým proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

Všeobecné bezpečnostní informace

Upozornění

Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.

- Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin nebo nápojů v běžné domácnosti, jak je uvedeno v návodu k použití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. výrobníky zmrzliny) než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte chladicí okruh.
- Chladivo isobutan (R600a), které je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče, je zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím, ale je za určitých podmínek hořlavý. Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu. Pokud dojde k poškození chladicího okruhu:
 - odstraňte z blízkosti spotřebiče otevřený oheň a všechny jeho možné zdroje

- důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Změna technických parametrů nebo jakákoliv jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může způsobit zkrat, požár nebo úraz elektrickým proudem.

⚠ Upozornění Jakoukoliv elektrickou součást (napájecí kabel, zástrčku, kompresor) smí z důvodu možného rizika vyměňovat pouze autorizovaný zástupce nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel se nesmí nastavovat.
 2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
 3. Ověřte si, zda je zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
 4. Netahejte za napájecí kabel.
 5. Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezasunujte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
 6. Spotřebič se bez krytu žárovky vnitřního osvětlení (je-li součástí vybavení) nesmí provozovat.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
 - Nevytahujte věci z mrazicího oddílu, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli způsobit odřeniny nebo omrzliny.
 - Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.
 - V tomto spotřebiči se používají speciální žárovky (jsou-li součástí vybavy) určené pouze pro použití v domácích spotřebičích. Tyto žárovky nejsou vhodné pro osvětlení místností.

Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.

- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tekutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně. (Pokud je spotřebič beznárazový)
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.
- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nápoje s vysokým obsahem kysličníku uhličitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.

Instalace

Důležité U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušném odstavci.


- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahláste prodejci, u kterého jste spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.
- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.
- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.

- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.

Servis

- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko, které smí použít výhradně originální náhradní díly.

Ochrana životního prostředí

-  Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v

Provoz

Zapnutí

Zasuňte zástrčku do nástěnné zásuvky. Otočte regulátorem teploty doprava.


Vypnutí

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy OFF.

Nastavení teploty

Teplota se reguluje automaticky. Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

- otočte regulátorem teploty na ☼ , chcete-li dosáhnout minimálního chladu.
- otočte regulátorem teploty na ❄ , chcete-li dosáhnout maximálního chladu.

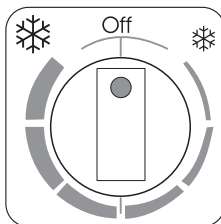
-  Nejvhodnější je obvykle střední nastavení.

Při prvním použití

Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach no-

chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem ♻ jsou recyklovatelné.



Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevření dveří
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.

vého výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

Důležité Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

Denní používání

Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na **typovém štítku** ²⁾

Zmrazovací postup trvá 24 hodin: v této době nevkládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před

Užitečné rady a tipy

Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;
- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;

uložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

Důležité V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.


Tipy pro skladování zmrazených potravin


K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladované;
- zajistěte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase;
- neotvírejte víko často, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné;
- již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat.
- nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.

2) Viz "Technické údaje".


Čištění a údržba

 **Pozor** Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržba a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

Pravidelné čištění

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Pravidelně myjte spotřebič a příslušenství vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Těsnění víka čistěte opatrně.
4. Spotřebič důkladně vysušte.
5. Zástrčku zasuněte opět do zásuvky.
6. Zapněte spotřebič.

 **Pozor** K čištění vnitřních stěn mrazničky nepoužívejte saponáty, abrazivní prášky ani podobné výrobky, silně parfémované čisticí prostředky nebo voskové politory. Předcházejte poškození chladicího systému.

Důležité Není nutné čistit prostor kompresoru.

Odmrazování mrazničky

Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 10-15 mm.

Nejlepší čas na odmrázování mrazničky je v době, kdy obsahuje jen málo nebo žádné potraviny.

Námrazu odstraní v následujících krocích:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Nechte víko otevřené, dokud nezačne led tát. K rychlému odstranění ledu použijte škrabku.

4. Po skončení odmrázování vysušte důkladně vnitřní prostor. Zavřete víko.
5. Zapněte spotřebič.
6. Otočte regulátorem teploty na nejvyšší nastavení a nechte spotřebič takto běžet na dvě až tři hodiny.
7. Vyjmuté potraviny vložte zpět do oddílu.

Důležité Nikdy k odstraňování námrazy z mrazničky nepoužívejte ostré kovové nástroje. Mohli byste ji poškodit. K urychlení odmrázování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrázování může zkrátit dobu jejich skladování.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči.

Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tekutého mycího prostředku na nádobí.


Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následující opatření:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Vyjměte všechny potraviny.
4. Odmrazte a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství.
5. Víko nechte otevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

Důležité Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby ho občas zkontroloval, zda se potraviny nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

Co dělat, když...

 **Pozor** Při hledání a odstraňování závady vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Odstraňování závady, která není uvedena v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

Důležité Během normálního provozu vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, cirkulace chladiva).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič je hlučný	Spotřebič není správně postaven či vyrovnán	Zkontrolujte, zda spotřebič stojí stabilně (všechny čtyři nožičky musí stát na podlaze)
Kompresor funguje nepřetržitě	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu
	Otvírali jste často víko	Nenechávejte víko otevřené déle, než je nezbytně nutné
	Víko není řádně zavřeno	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu
	Vložili jste příliš teplé potraviny	Před uložením do spotřebiče nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti
	Teplota místnosti, ve které je spotřebič, je pro správné fungování příliš vysoká	Pokuste se snížit teplotu v místnosti, ve které je spotřebič umístěn
Příliš mnoho námrazy a ledu.	Potraviny nejsou řádně zabalené.	Zabalte lépe potraviny.
	Víko není řádně zavřeno nebo při zavření netěsní	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté
	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu
Víko nelze zcela zavřít	Příliš mnoho námrazy.	Odstraňte přebytečnou námrazu
	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé	Vyčistěte těsnění víka
	Obaly potravin blokují víko	Uspořádejte obaly správně, viz nálepka ve spotřebiči
Víko se obtížně otevírá	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé	Vyčistěte těsnění víka
	Ventil je zablokovaný	Zkontrolujte ventil
V mrazničce je příliš teplo.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte nižší teplotu

Problém	Možná příčina	Řešení
	Víko správně nedoléhá nebo není správně zavěšené	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavěšené a těsnění je nepoškozené a čisté
	Spotřebič nebyl před zmrazováním dostatečně předchlazen	Spotřebič předchlazujte po dostatečnou dobu
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu. Příště vkládejte najednou menší množství potravin ke zmrazení.
	Vložili jste příliš teplé potraviny	Nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti a teprve pak je vložte do spotřebiče.
	Potraviny ke zmrazení jsou položeny příliš těsně u sebe	Rozložte potraviny tak, aby mezi nimi mohl volně cirkulovat chladný vzduch
	Otvírali jste často víko	Snažte se neotvírat víko často
	Víko bylo otevřené dlouho.	Nenechávejte víko otevřené déle, než je nezbytně nutné
Uvnitř mrazničky je příliš nízká teplota	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu
Spotřebič vůbec nefunguje. Nefunguje ani chlazení, ani osvětlení.	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky	Zasuňte správně zástrčku
	Do spotřebiče nejde proud	Vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje
	Spotřebič není zapnutý	Zapněte spotřebič
	Regulátor termostatu není zapnutý.	Zkontrolujte nastavení regulátoru termostatu
	Zásuvka není pod proudem (vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického spotřebiče)	Zavolejte elektrikáře

Servis

Projevuje-li se závada i po provedení výše uvedených úkonů, zavolejte do nejbližšího servisního střediska.

Ke zrychlení servisní služby je důležité sdělit při žádosti model a sériové číslo svého

spotřebiče (tyto údaje jsou uvedeny na záručním listě nebo na typovém štítku, umístěném na vnější pravé straně spotřebiče).


Technické údaje

Objem (hrubý)	litry	105	Výška	mm	850	Skladovací čas při poruše	hodin	26
Čistý objem	litry	102	Šířka	mm	550	Spotřeba energie	kWh/24 h	0,493
Jmenovitý příkon	watty	60	Hloubka	mm	593	Mrazicí výkon	kg/24 h	12
Napětí	volty	230	Váha	kg	27	Klimatická třída		SN-N-ST-T

Další technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnější pravé straně spotřebiče.

Instalace

Umístění

 **Upozornění** Jestliže likvidujete starý spotřebič se zámek nebo západkou na víku, musíte ho znehodnotit tak, aby se malé děti nemohly uvnitř zavřít.

Důležité Síťová zástrčka musí být po instalaci volně přístupná.

Tento spotřebič můžete umístit v suché, dobře větrané místnosti (garáži nebo ve sklepe), ale chcete-li dosahovat optimálního výkonu, instalujte ho tam, kde teplota prostředí odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na

typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.


Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů. Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.

Požadavky na větrání

1. Postavte mrazničku do vodorovné polohy na pevný povrch. Skříň musí stát na všech čtyřech nožičkách.
2. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a stěnou za ním byla volná vzdálenost 5 cm.
3. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a předměty po stranách byla volná vzdálenost 5 cm.

Prostor za spotřebičem musí umožňovat dostatečné proudění vzduchu.

Poznámky k životnímu prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit

negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	19	Ápolás és tisztítás	23
Működés	21	Mit tegyek, ha...	24
Első használat	21	Műszaki adatok	27
Napi használat	22	Üzembe helyezés	27
Hasznos javaslatok és tanácsok	22	Környezetvédelmi tudnivalók	28

A változtatások jogát fenntartjuk.



Biztonsági információk

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyerekektől távol. Fulladásveszélyesek.

- A készülék kiselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózásos (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennrekedni a készülékben.

Általános biztonsági tudnivalók



Vigyázat


- A készülékházati vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen
- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
 - Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
 - Ne működtessen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
 - Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
 - Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre cse-

kély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony.

A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.

Ha a hűtőkör megsérült:

- kerülje nyílt láng és tűzgyújtó eszközök használatát
- alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.

 **Vigyázat** A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében mindenféle elektromos részegység (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviselőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.

1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
 2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.
 3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasza hozzáférhető legyen.
 4. Ne húzza a hálózati kábelt.
 5. Ha a hálózati aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Áramütés vagy tűz veszélye.
 6. Nem szabad működtetni a készüléket, ha a belső világítás lámpabúrája nincs a helyén (ha van a készüléken).
- Ez a készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
 - Ne szedjen ki semmit a fagyasztóból, és ne is érjen hozzá ilyenekhez, ha a keze nedves vagy vizes, mivel ez a bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket eredményezhet.

- Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlen napsütésnek a készüléket.
- Az ebben a készülékben működő izzólámpák (ha vannak ilyenek a készülékben) kizárólag háztartási eszközökhöz kifejlesztett, különleges fényforrások. Nem alkalmasak helyiségek megvilágítására.

Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- Ne tegyen élelmiszereket közvetlenül a hátsó falon lévő levegőkimenet elé. (Ha a készülék Frost Free rendszerű)
- A fagyasztott élelmiszert kiolvasztás után többé nem szabad újra lefagyasztani.
- Az előrecsomagolt fagyasztott élelmiszereket az élelmiszergyártó utasításaival összhangban tárolja.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.
- Ne tegyen szénsavas italokat a fagyasztóba, mert nyomás keletkezik a palackban, ami miatt felrobbanhat és kárt okozhat a készülékben.
- A jégnyalóka fagyásból eredő égéseket okozhat, ha rögtön a készülékből kivéve enni kezdik.

Ápolás és tisztítás

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a fali csatlakozóaljzattól.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.
- A dér eltávolítására ne használjon éles tárgyakat. Használjon műanyag kaparókést.

Üzembe helyezés

Fontos Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezet útmutatását.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sé-

rüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolást.

- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj visszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.



Szerviz

- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanszerelési munkát szakkép-

zett villanszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.

- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

Környezetvédelem

 Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-keringtető rendszerben, sem a szigetelő anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságoktól beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatók.

Működés

Bekapcsolás

Illessze a csatlakozódugót a hálózati aljzatba. Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban.

Kikapcsolás


A készülék kikapcsolásához forgassa a hőmérséklet-szabályozót OFF állásba.

Hőmérséklet-szabályozás

A hőmérséklet szabályozása automatikusan történik.

A készülék üzemeltetéséhez a következők szerint járjon el:

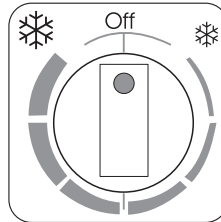
- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a ❄ jel felé, hogy minimális hűtést érjen el.
- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a ❄ jel felé, hogy maximális hűtést érjen el.

 Általában egy közepes beállítás a leginkább megfelelő.

Első használat

A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét semleges szappanos lan-



A pontos beállítás kiválasztásakor azonban szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsejében uralkodó hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet
- a fedélnyitások gyakorisága
- a tárolt élelmiszer mennyisége
- a készülék helye.

gyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szá-
rítsa ki.

Fontos Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületét.

Napi használat

Friss élelmiszerek lefagyasztása

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására.

Az **adatlapon** megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 óra alatt lefagyasztható ³⁾

A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe: ez alatt az idő alatt ne tegyen be további lefagyasztható élelmiszert.

Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításon.

Fontos Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás

Hasznos javaslatok és tanácsok

Ötletek fagyasztáshoz

Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 órán belül lefagyasztható;
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem szabad további fagyasztásra váró élelmiszert beletenni;
- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;

esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint az az érték, amely a műszaki jellemzők között a "felolvadási idő" alatt fel van tüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihűlés után) újra lefagyasztani.

Naptár a fagyasztott ételekhez

A szimbólumok a fagyasztott cikkek különböző típusait mutatják.

A számok a tárolási időtartamot jelzik hónapokban a megfelelő típusú fagyasztott cikkhez. A jelzett tárolási idő felső vagy alsó értéke is érvényes lehet az élelmiszerek minőségétől és a fagyasztás előtti előkezeléstől függően.

- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;
- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jeget a fagyasztórekeszből történő kivétel után rögtön fogyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;

3) Lásd a "Műszaki adatok" c. részt

- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.

Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához


Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:


- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül el-

kerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba.

- ne nyitogassa gyakran a fedelet, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- A kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, nem fagyaszthatók vissza.
- Ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.


Ápolás és tisztítás

 **Figyelem** Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.

 Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és tölteti fel újra.

Időszakos tisztítás

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzatból.
3. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat meleg vízzel és semleges mosószerrel. A fedél tömítését gondosan tisztítsa meg.
4. Teljesen törölje szárazra a készüléket.
5. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt a hálózati aljzatba.
6. Kapcsolja be a készüléket.

 **Figyelem** Ne használjon mosószereket, súrolószereket, erőteljesen illatosított tisztítószereket vagy viaszos polírozószereket a készülék belterének tisztításához.

Előzze meg a hűtőrendszer sérülését.

Fontos Nincs szükség a kompresszor térségének tisztítására.

A fagyasztó leolvasztása

Olvassza le a fagyasztót, amikor a zúzmara-réteg vastagsága meghaladja a 10-15 mm-t. A fagyasztó leolvasztására az a legjobb időpont, amikor egyáltalán nem tartalmaz élelmiszert, vagy csak keveset.

A zúzmara eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Szedjen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réteg újságpapírba, és tegye hideg helyre.
3. Hagyja nyitva addig a fedelet, amíg a jég olvadni nem kezd. A jég gyors eltávolításához használjon kaparót.
4. A jégmentesítés befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét. Zárja le a fedelet.
5. Kapcsolja be a készüléket.
6. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a maximális hideg elérésére, és üzemeltesse a készüléket két-három órán keresztül ezen a beállításon.
7. Pakolja vissza a korábban kiszedett élelmiszereket a rekeszbe.

Fontos Soha ne próbálja meg éles fémeszközök segítségével lekaparni a jeget, mert megsértheti a készüléket. Csak a gyártó által ajánlott mechanikus berendezéseket vagy eszközöket használjon a leolvasztás meggyorsítására. Ha a jégmentesítés alatt a fagyasztott élelmiszercsomagoknak megemelkedik a hőmérséklete, emiatt lerövidülhet a biztonságos tárolási élettartamuk.

Számos konyhai felület tisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Ebből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, amelyhez egy kevés mosogatószerrel adott.


A készülék üzemén kívül helyezése

Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzattól.
3. Vegye ki az összes élelmiszert.
4. Olvassa le és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.
5. Hagyja nyitva a fedelet, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

Fontos Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként ellenőrizze, nehogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

Mit tegyek, ha...

 **Figyelem** A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból.

Kizárólag szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet olyan

hibaelhárítást, amelyet ez a kézikönyv nem tartalmaz.

Fontos Normál használat közben bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék zajos.	A készülék alátámasztása nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e (mind a négy lábnak a padlón kell állnia).
A kompresszor folyamatosan működik.	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	Túl gyakori a fedél nyitogatása.	Ne hagyja nyitva a fedelet a szükségesnél hosszabb időn át.
	A fedél nincs jól lezárva.	Ellenőrizze, hogy a fedél jól záródik-e, és a tömítések sértetlenek és tiszták-e.
	Egyszerre nagy mennyiségű lefagyasztandó élelmiszert helyezett a készülékbe.	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet.
	Túl meleg élelmiszert helyezett a készülékbe.	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel szoba-hőmérsékletűre hűl.

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
	A készülék elhelyezésére szolgáló helyiség hőmérséklete túl magas a hatékony működéshez.	Próbálja meg csökkenteni a készülék elhelyezésére szolgáló helyiség hőmérsékletét.
Túl sok dér és jég képződött.	Az élelmiszerek nincsenek megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be jobban az élelmiszereket.
	A fedél nem záródik megfelelően, illetve szorosan.	Ellenőrizze, hogy a fedél jól záródik-e, és a tömítések sértetlenek és tiszták-e.
	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
A fedél nem záródik le teljesen	Túl sok a zúzmara	Távolítsa el a túl sok zúzmarát
	A fedéltömítések ragadnak vagy elszennyeződtek	Tisztítsa meg a fedéltömítéseket
	Élelmiszercsomagok akadályozzák a fedelet	Megfelelően rendezze el a csomagokat, lásd a matricát a készülék belsejében
Nehéz felnyitni a fedelet	A fedéltömítések ragadnak vagy elszennyeződtek	Tisztítsa meg a fedéltömítéseket
	A szelep eldugult	Ellenőrizze a szelepet
A fagyasztóban túl meleg van	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet
	A fedél nem záródik megfelelően, illetve szorosan	Ellenőrizze, hogy a fedél jól záródik-e, és a tömítések sértetlenek és tiszták-e
	Fagyasztás előtt a készülék nem volt megfelelő módon előhűtve	Gondoskodjon a készülék megfelelő előhűtéséről
	Egyszerre nagy mennyiségű lefagyasztandó élelmiszert helyezett a készülékbe	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet. Következő alkalommal a lefagyasztandó élelmiszerekből kisebb mennyiségeket helyezzen be egyszerre.
	Túl meleg élelmiszert helyezett a készülékbe	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel lehűl szoba-hőmérsékletűre.
	A lefagyasztandó élelmiszereket egymáshoz túl közel helyezte be	Rendezze el úgy az élelmiszereket, hogy közöttük szabadon keringhesen a hideg levegő
	Túl gyakori a fedél nyitogatása	Ne nyitogassa túl gyakran a fedelet
	A fedél hosszabb időn keresztül nyitva volt.	Ne hagyja nyitva a fedelet a szükségesnél hosszabb időn át
A fagyasztóban túl hideg van	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék egyáltalán nem működik. Sem a hűtés, sem a világítás nem működik	A hálózati kábel csatlakozódugója nincs megfelelően csatlakoztatva a konnektorba	Csatlakoztassa megfelelően a dugaszt
	A készülék nem kap áramot	Próbálja ki egy másik elektromos készüléket ugyanebben a konnektorban
	A készülék nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a készüléket
	Nem működik a hőmérséklet-szabályozás	Ellenőrizze a hőfokszabályozó gomb állását
	Nincs feszültség a konnektorban (próbálja ki egy másik készüléket ugyanebben a konnektorban)	Hívjon villanyszerelőt

Ügyfélszolgálat

Ha a készülék a fenti ellenőrzések elvégzése után még mindig nem megfelelően működik, forduljon a legközelebbi szervizközponthoz.

Ha gyors kiszolgálásban szeretne részesülni, a készülék bejelentésekor adja meg a készü-

lék típusát és sorszámát, amely vagy a garanciajegyen, vagy a készülék külső jobb oldalán található adattáblán van feltüntetve.

Műszaki adatok


Az 1/1998. (I. 12.) IKIM sz. miniszteri rendeletnek megfelelően

Gyártó védjegye	Electrolux	
A készülék kategóriája	Fagyasztóláda	
Magasság	mm	850
Szélesség	mm	550
Mélység	mm	593
Fagyasztótér nettó térfogata	liter	102
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A+ a leghatékonyabb, a G a legkevésbé hatékony)		A+
Villamosenergia -fogyasztás (A mindenkori energiafogyasztás a készülék használatától és elhelyezéstől függ.)	kWh/év	180
Fagyasztótér csillagszám jele		****
Áramkimaradási biztonság	óra	26
Fagyasztási teljesítmény	Kg/24 óra	12
Klímaosztály		SN-N-ST-T
Feszültség	Volt	230
Zajtelszám	dB/A	42
Beépíthető		Nem

A műszaki adatok megtalálhatók a készülék külsején a jobb oldalon lévő adattáblán és az energiatakarékosági címkén.

Üzembe helyezés

Elhelyezés

 **Vigyázat** Ha olyan régi készüléket selejtez ki, amelynek a fedelén zár vagy retesz van, gondoskodnia kell arról, hogy azt használhatatlanná téve megelőzze azt, hogy kisgyermek beszoruljanak a készülékben.

Fontos A készülék dugaszának az üzembe helyezés után hozzáférhetőnek kell lennie.

Ez a készülék üzembe helyezhető száraz, jól szellőző helyiségekben (pl. pincében vagy garázsban), azonban az optimális teljesítmény elérése érdekében olyan helyen helyezze üzembe a készüléket, amelynek kör-

nyezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

Klímaosztály	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és +32°C között
N	+16°C és +32°C között
ST	+16°C és +38°C között
T	+16°C és +43°C között

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett fe-


szűlség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezéssel van ellátva. Ha a háztartási hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanszerelővel. A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.

Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található

 szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi

Szellőzési követelmények

1. A fagyasztót vízszintes helyzetben szilárd felületre helyezze. A készüléknek mind a négy lábán kell állnia.
2. Ügyeljen arra, hogy a készülék és a hátsó fal közötti térköz 5 cm legyen.
3. Ügyeljen arra, hogy a készülék és az oldalfalak közötti térköz 5 cm legyen.

A készülék mögött megfelelő légáramlást kell biztosítani.

egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a boltal, ahol a terméket vásárolta.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	29	Konserwacja i czyszczenie	33
Eksploatacja	31	Co zrobić, gdy...	34
Pierwsze użycie	32	Dane techniczne	36
Codzienna eksploatacja	32	Instalacja	36
Przydatne rady i wskazówki	32	Ochrona środowiska	37

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia.

W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

Bezpieczeństwo dzieci i osób upośledzonych

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie!

Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w zwykłych warunkach domowych, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod.
- Nie należy stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, o ile nie zostały one dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.

- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a), który jest ekologicznym gazem naturalnym (jednak jest łatwopalny). Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego. Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:
 - unikać otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu;
 - dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian konstrukcyjnych w urządzeniu. Jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/ lub porażenie prądem.

⚠ Ostrzeżenie! Aby można było uniknąć niebezpieczeństwa, wymiany elementów elektrycznych (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka) może dokonać wyłącznie technik autoryzowanego serwisu lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach.

1. Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
2. Należy upewnić się, że tylna ścianka urządzenia nie przygniotła ani nie uszkodziła wtyczki przewodu zasilającego. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego urządzenia.
4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
5. Jeżeli gniazdo elektryczne jest obłożone, nie wolno wkładać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Występuje zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem.
6. Nie wolno używać urządzenia bez kłosa żarówki (jeśli występuje) oświetlenia wnętrza.

- Urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność podczas jego przenoszenia.
- Nie wolno wyjmować ani dotykać przedmiotów w komorze zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękoma, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skóry lub odmrożenie.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Do oświetlenia urządzenia zastosowano specjalne żarówki (jeśli występują) przeznaczone wyłącznie do urządzeń domowych. Nie nadają się one do oświetlania pomieszczeń domowych.

Codzienna eksploatacja

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Nie wolno umieszczać żywności bezpośrednio przy otworze wentylacyjnym na tylnej ścianie. (Jeśli urządzenie jest odszraniane automatycznie)
- Mrożonek nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.
- Zapakowaną zamrożoną żywność należy przechowywać zgodnie z instrukcjami jej producenta.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednie instrukcje.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych, ponieważ duże ciśnienie w pojemniku może spowodować ich eksplozję i w rezultacie uszkodzenie urządzenia.
- Lody na patyku mogą być przyczyną odmrożeń w przypadku konsumpcji bezpośrednio po ich wyjęciu z zamrażarki.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania szronu z urządzenia. Użyć plastikowego skrobaka.

Instalacja

Ważne! Podłączenie elektryczne należy wykonać ściśle przestrzegając instrukcji podanych w odpowiednim rozdziale.



- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby zapewnić odpowiednią wentylację, należy postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi instalacji.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu kaloryferów lub kuchenek.

- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.

Serwis

- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Ochrona środowiska

-  W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem , nadają się do ponownego przetworzenia.

Eksplatacja

Włączanie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.



Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara.


Wyłączanie

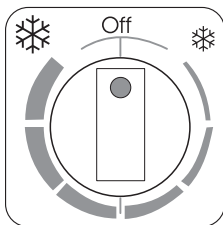
Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętkę regulacji temperatury do pozycji oznaczonej symbolem OFF.

Regulacja temperatury

Temperatura jest regulowana automatycznie. W celu ustawienia temperatury należy postępować w następujący sposób:

- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę znaku , aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę znaku , aby uzyskać maksymalne chłodzenie.

-  Ustawienie średnie jest zazwyczaj najbardziej odpowiednie.



Dokładne ustawienie temperatury należy wybrać, biorąc pod uwagę fakt, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstotliwości otwierania pokrywy
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.

Pierwsze użycie

Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim elementy letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je wysuszyć.

Codzienna eksploatacja

Mrożenie świeżej żywności

Komora zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, żywności głęboko zamrożonej oraz do mrożenia świeżej żywności.

Maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na **tabliczce znamionowej** ⁴⁾

Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności.

Przechowywanie zamrożonej żywności

W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia lub po okresie nieużywania,

Ważne! Nie należy stosować detergentów ani proszków do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

przed włożeniem żywności do komory zamrażarki należy odczekać co najmniej 2 godziny od włączenia urządzenia przy ustawieniu wyższej mocy chłodzenia.

Ważne! Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład brakiem zasilania przez okres czasu dłuższy niż podany w parametrach technicznych w punkcie "Czas utrzymywania temperatury bez zasilania", należy szybko skonsumentować rozmrożoną żywność lub niezwłocznie poddać ją obróbce termicznej, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

Przydatne rady i wskazówki

Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy skorzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Maksymalną ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy wkładać do zamrażarki

więcej żywności przeznaczonej do zamrożenia.

- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone.
- Żywność należy dzielić na małe porcje, aby móc ją szybko zupełnie zamrozić, a później rozmrażać tylko potrzebną ilość.


4) Patrz "Dane techniczne"


- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie.
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć wzrostu temperatury produktów zamrożonych.
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i dłużej niż o wysokiej zawartości tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności.
- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjściu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry.
- Zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości okresu przechowywania.
- upewnić się, że mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie;
- starać się, aby zamrożona żywność była transportowana ze sklepu do zamrażarki w jak najkrótszym czasie;
- nie otwierać zbyt często pokrywy zamrażarki i nie zostawiać jej otwartej dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.

Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie funkcjonowało z najlepszą wydajnością, należy:


Konserwacja i czyszczenie

 **Uwaga!** Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

 Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

Okresowe czyszczenie

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Regularnie czyścić urządzenie i elementy dodatkowe ciepłą wodą i łagodnym mydłem. Uszczelkę pokrywy należy czyścić ostrożnie.
4. Dokładnie wysuszyć urządzenie.
5. Umieścić wtyczkę w gniazdku.
6. Włączyć urządzenie.

 **Uwaga!** Nie wolno używać detergentów, środków ściernych, zapachowych środków czyszczących lub past woskowych do czyszczenia wnętrza urządzenia.

Należy chronić system chłodzący przed uszkodzeniem.

Ważne! Nie ma potrzeby czyszczenia obszaru sprężarki.

Rozmrażanie zamrażarki

Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 10–15 mm.

Najlepszym momentem na rozmrażanie zamrażarki jest czas, kiedy nie zawiera żywności lub zawiera jej niewiele.

Aby usunąć szron, należy wykonać poniższe czynności:


1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane artykuły spożywcze, zawinąć w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.
3. Pozostawić otwartą pokrywę, aż do chwili gdy lód zacznie się topić. Użyć skrobaczki, aby przyspieszyć usuwanie lodu.
4. Po zakończeniu rozmrażania należy dokładnie wysuszyć wewnętrzne powierzchnie. Zamknąć pokrywę.

5. Włączyć urządzenie.
6. Ustawić regulator temperatury na maksymalne chłodzenie i pozostawić takie ustawienie przez dwie–trzy godziny.
7. Umieścić w zamrażarce wcześniej wyjętą żywność

Ważne! Nigdy nie używać ostrych metalowych narzędzi do usuwania szronu, ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia. Do przyspieszenia rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod z wyjątkiem tych, które zaleca producent. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu.

Co zrobić, gdy...

 **Uwaga!** Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Rozwiązywanie problemów nieuwzględnionych w tej instrukcji można

Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

Okresy przerw w eksploatacji urządzenia

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze.
4. Rozmrozić i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie elementy.
5. Pozostawić pokrywę otwartą, aby zapobiec powstaniu przykrych zapachów.

Ważne! Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.

Ważne! Podczas normalnego użytkowania urządzenia słychać odgłosy jego pracy (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie pracuje głośno	Urządzenie nie stoi stabilnie	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki powinny stać na podłodze)
Sprężarka pracuje w sposób ciągły	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę
	Pokrywa jest otwierana zbyt często	Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej dłużej niż to konieczne
	Nie zamknięto prawidłowo pokrywy	Sprawdzić, czy pokrywa zamyka się prawidłowo oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	W urządzeniu umieszczono jednocześnie dużą ilość żywności do zamrożenia	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Temperatura pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie, jest zbyt wysoka dla zapewnienia wydajnej pracy	Należy spróbować obniżyć temperaturę w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie
Za dużo szronu i lodu	Żywność nie została poprawnie zapakowana	Należy dokładniej zapakować żywność
	Pokrywa nie jest szczelna lub nie została poprawnie zamknięta	Sprawdzić, czy pokrywa zamyka się prawidłowo oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę
Pokrywa nie zamyka się do końca	Zbyt dużo szronu	Usunąć nadmiar szronu
	Uszczelki pokrywy są brudne lub lepkie	Wyczyścić uszczelki pokrywy
	Żywność blokuje pokrywę	Ułożyć żywność w prawidłowy sposób, zgodnie z naklejką znajdującą się w urządzeniu
Pokrywę jest trudno otworzyć	Uszczelki pokrywy są brudne lub lepkie	Wyczyścić uszczelki pokrywy
	Zawór jest zablokowany	Sprawdzić zawór
Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić niższą temperaturę
	Pokrywa jest nieszczelna lub niepoprawnie zamknięta	Sprawdzić, czy pokrywa poprawnie się zamyka oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Przed zamrażaniem świeżych produktów urządzenie nie zostało dostatecznie schłodzone	Schładzać urządzenie przez odpowiedni czas
	W urządzeniu umieszczono jednocześnie dużą ilość żywności do zamrożenia	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę. Następnie należy umieszczać jednorazowo mniejsze ilości żywności do zamrożenia.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej.
	Żywność do zamrożenia została umieszczona zbyt blisko siebie	Produkty należy rozmieścić w taki sposób, aby zapewnić między nimi swobodny obieg zimnego powietrza
	Pokrywa jest otwierana zbyt często	Należy otwierać pokrywę jak najrzadziej
	Pokrywa pozostała przez dłuższy czas otwarta.	Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej dłużej niż to konieczne

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt niska	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę
Urządzenie w ogóle nie działa. Nie działa chłodzenie ani oświetlenie	Wtyczki przewodu zasilającego nie włożono prawidłowo do gniazda elektrycznego	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda
	Urządzenie nie jest zasilane	Spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazda
	Urządzenie jest wyłączone	Włączyć urządzenie
	Nie włączono termostatu	Sprawdzić ustawienie termostatu
	W gnieździe nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazda)	Wezwać elektryka

Serwis

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie po wykonaniu powyższych czynności, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Aby uzyskać szybką pomoc serwisową, należy podczas zgłaszania problemu podać mo-

del i numer seryjny urządzenia, które można znaleźć w umowie gwarancyjnej lub na tabliczce znamionowej umieszczonej na zewnętrznej prawej stronie urządzenia.


Dane techniczne

Pojemność (brutto)	l	105	Wyso-kość	mm	850	Czas utrzymywania temperatury bez zasilania	godz.	26
Pojemność (netto)	l	102	Szero-kość	mm	550	Zużycie energii	kWh/24 godz	0,493
Znamionowy pobór mocy	W	60	Głębokość	mm	593	Wydajność zamrażania	kg/24 godz	12
Napięcie	V	230	Masa	kg	27	Klasa klimatyczna		SN-N-ST-T

Dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej znajdującej się z prawej strony na zewnątrz urządzenia.

Instalacja

Instalacja urządzenia

 **Ostrzeżenie!** W przypadku utylizacji starego urządzenia posiadającego zamek lub rygiel na pokrywie, należy

najpierw go uszkodzić, aby dzieci nie mogły zatrzasnąć się wewnątrz.

Ważne! Należy pozostawić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego po zainstalowaniu urządzenia.

To urządzenie można zainstalować w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu (w garażu lub piwnicy), ale optymalne miejsce instalacji tego urządzenia to takie, w którym temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

Przyłącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urzą-

dzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.


Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej.

Wymagania dotyczące wentylacji

1. Umieścić zamrażarkę poziomo na stabilnej powierzchni. Urządzenie musi się opierać na wszystkich czterech nogach.
2. Należy upewnić się, że między urządzeniem a ścianą z tyłu jest 5 cm wolnej przestrzeni.
3. Należy upewnić się, że między urządzeniem a ścianą z boku jest 5 cm wolnej przestrzeni.

Przepływ powietrza za urządzeniem musi być wystarczający.

Ochrona środowiska

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji

niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Cuprins

Informații privind siguranța _____	38	Îngrijirea și curățarea _____	42
Funcționarea _____	40	Ce trebuie făcut dacă... _____	43
Prima utilizare _____	40	Date tehnice _____	45
Utilizarea zilnică _____	41	Instalarea _____	45
Sfaturi utile _____	41	Informații privind mediul _____	46

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

Informații privind siguranța

Pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalare și de prima utilizare, citiți cu atenție acest manual de utilizare, inclusiv recomandările și avertismentele cuprinse în el. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important să vă asigurați că toate persoanele care vor folosi aparatul cunosc foarte bine modul său de funcționare și caracteristicile de siguranță.

Păstrați aceste instrucțiuni și asigurați-vă că ele vor însoți aparatul în cazul în care este mutat sau vândut, astfel încât toți utilizatorii, pe întreaga durată de viață a aparatului, să fie corect informați cu privire la utilizarea și siguranța sa.

Pentru siguranța persoanelor și a bunurilor, respectați măsurile de precauție din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece producătorul nu este responsabil de daunele cauzate prin nerespectarea acestor cerințe.

Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsiți de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau li s-au dat instrucțiuni în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.
- Când aruncați aparatul, scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de alimentare (cât mai aproape de aparat) și înlăturați ușa,

astfel încât copiii care se joacă să nu se poată electrocuta și să nu se poată închide înăuntru.

- Dacă acest aparat, care are garnituri magnetice la ușa, înlocuiește un aparat mai vechi care are un sistem de închidere cu arc (zăvor cu resort), faceți inutilizabil sistemul de închidere înainte de a arunca aparatul vechi. În acest mod nu va putea deveni o capcană mortală pentru un copil.

Aspecte generale referitoare la siguranță

Avertizare

Mențineți libere deschiderile de ventilare din carcasa aparatului sau din structura în care este încorporat.


- Acest aparat este destinat pentru conservarea alimentelor și/sau a băuturilor în locuințele normale, așa cum se arată în acest manual de instrucțiuni.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu utilizați alte aparate electrice (de ex. aparate de înghețată) în interiorul aparatelor de răcire, decât dacă sunt aprobate în mod special de producător în acest scop.
- Nu deteriorați circuitul de răcire.
- Circuitul de răcire al aparatului conține izobutan ca agent de răcire (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul înconjurător, dar care este inflamabil.

În timpul transportului și instalării aparatului, procedați cu atenție pentru a nu dete-

riora niciuna dintre componentele circuitului de răcire.

Dacă circuitul de răcire este deteriorat:

- evitați flăcările deschise și sursele de foc
- aerisiți foarte bine camera în care este amplasat aparatul
- Este periculos să modificați specificațiile sau să modificați acest produs, în orice fel. Deteriorarea cablului de alimentare poate produce un scurt-circuit, un incendiu și/sau electrocutarea.

 **Avertizare** Pentru evitarea oricărui pericol, componentele electrice (cablu de alimentare, ștecher, compresor, etc.) trebuie înlocuite numai de către un tehnician de servicii autorizat și calificat, cu respectarea normelor de siguranță în vigoare.

1. Cablul de alimentare nu trebuie prelungit.
 2. Cablul de alimentare din spatele aparatului nu trebuie strivit sau deteriorat de partea din spate a aparatului. Un cablu de alimentare strivit sau deteriorat se poate supraîncălzi și poate produce un incendiu.
 3. Trebuie asigurat un acces ușor la ștecherul aparatului.
 4. Nu trageți de cablul de alimentare.
 5. Dacă priza nu este fixă, nu introduceți ștecherul în priză. Există riscul de electrocutare sau incendiu.
 6. Aparatul nu trebuie utilizat fără a fi montat capacul becului din interior (dacă este prevăzut).
- Acest aparat este greu. Procedați cu atenție când îl deplasați.
 - Nu scoateți și nu atingeți alimentele din compartimentul congelator dacă aveți mâinile umede sau ude, deoarece în acest mod pielea se poate zgâria sau poate suferi degerături.
 - Evitați expunerea îndelungată a aparatului la lumină solară directă.
 - Becurile (dacă sunt prevăzute) din acest aparat sunt special destinate aparatelor

electrocasnice. Acestea nu sunt compatibile cu iluminatul locuinței.

Utilizarea zilnică

- Nu puneți oale fierbinți pe piesele din plastic ale aparatului.
- Nu păstrați gaze și lichide inflamabile în interiorul aparatului, deoarece ar putea exploda.
- Nu puneți alimentele în contact cu fantele de aerisire de pe peretele din spate. (Dacă aparatul este Frost Free -fără gheață)
- Alimentele congelate nu trebuie să mai fie congelate din nou după ce s-au dezghețat.
- Păstrați alimentele congelate ambalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului alimentelor congelate.
- Recomandările producătorului aparatului privind conservarea trebuie respectate cu strictețe. Consultați instrucțiunile respective.
- Nu puneți băuturi gazoase sau carbonatate în compartimentul congelator, deoarece se creează presiune asupra recipientului, iar acesta ar putea exploda, deteriorând aparatul.
- Înghețata pe băț poate cauza degerături dacă e consumată imediat după scoaterea din aparat.

Întreținerea și curățarea

- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și scoateți ștecherul din priză.
- Nu curățați aparatul cu obiecte din metal.
- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a îndepărta gheața din aparat. Folosiți o racletă din plastic.

Instalarea

Important Pentru racordarea la electricitate respectați cu atenție instrucțiunile din paragrafele specifice.

- Despachetați aparatul și verificați să nu fie deteriorat. Nu conectați aparatul dacă este deteriorat. Comunicați imediat eventualele defecte magazinului de unde l-ați cumpărat. În acest caz, păstrați ambalajul.

- Se recomandă să așteptați cel puțin patru ore înainte de a conecta aparatul, pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Trebuie să se asigure o circulație adecvată a aerului în jurul aparatului, în lipsa acesteia se poate supraîncălzi. Pentru a obține o ventilație suficientă, urmați instrucțiunile referitoare la instalare.
- Aparatul nu trebuie amplasat în apropierea caloriferului sau a aragazului.
- Asigurați-vă că după instalarea aparatului priza rămâne accesibilă.

Serviciul de Asistență Tehnică

- Toate lucrările electrice necesare pentru instalarea acestui aparat trebuie efectuate de către un electrician calificat sau de o persoană competentă.

Funcționarea

Pornirea

Introduceți ștecherul în priză.
 Rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar.

Oprirea

Pentru a opri aparatul, rotiți butonul de reglare a temperaturii pe poziția OFF.

Reglarea temperaturii

Temperatura este reglată automat.
 Pentru a pune în funcțiune aparatul, procedați după cum urmează:

- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre ❄️ pentru a obține o răcire minimă.
- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre ❄️ pentru a obține o răcire maximă.

i În general, cea mai adecvată este setarea medie.


Prima utilizare

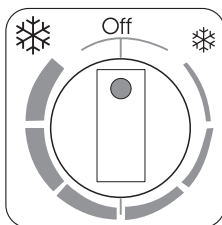
Curățarea interiorului

Înainte de a folosi aparatul pentru prima oară, spălați interiorul și toate accesoriile interne cu apă caldă și cu detergent neutru, pentru a

- Acest produs trebuie reparat numai de către un centru de service autorizat și trebuie să se folosească numai piese de schimb originale.

Protecția mediului înconjurător

 Acest aparat nu conține gaze care pot deteriora stratul de ozon, nici în circuitul de răcire și nici în materialele de izolare. Aparatul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile urbane și cu gunoiul. Spuma izolatoare conține gaze inflamabile: aparatul trebuie eliminat conform reglementărilor aplicabile ale autorităților locale. Evitați deteriorarea unității de răcire, mai ales în spate, lângă schimbătorul de căldură. Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul ♻️ sunt reciclabile.



Cu toate acestea, setarea exactă trebuie aleasă ținând cont de faptul că temperatura din interiorul aparatului depinde de:

- temperatura din încăperea
- cât de des se deschide capacul
- cantitatea de alimente conservate
- amplasarea aparatului.

Înlătura mirosul specific de produs nou, apoi uscați-le bine.

Important Nu folosiți detergenți sau prafuri abrazive, deoarece vor deteriora suprafața.

Utilizarea zilnică

Congelarea alimentelor proaspete

Compartimentul congelator este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea pe termen lung a alimentelor congelate.

Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este specificată pe **plăcuța cu datele tehnice** ⁵⁾ Procesul de congelare durează 24 ore: în acest interval de timp nu mai puneți alte alimente de congelat.

Conservarea alimentelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a introduce alimentele

Sfaturi utile

Recomandări privind păstrarea în congelator

Pentru a obține o congelare eficientă, iată câteva recomandări importante:

- cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este indicată pe plăcuța cu datele tehnice;
- procesul de congelare durează 24 ore. În acest interval de timp nu mai pot fi adăugate alte alimente de congelat;
- congelați numai alimente de calitate superioară, proaspete și bine curățate;
- faceți porții mici de alimente, care să se poată congela rapid și complet, iar apoi să puteți dezgheța numai cantitatea necesară;
- înfășurați alimentele în folie de aluminiu sau de polietilenă și verificați ca pachetele să fie etanșe;
- aveți grijă ca alimentele proaspete, necongelate, să nu vină în contact cu cele deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii celor din urmă;
- alimentele fără grăsime se păstrează mai bine și pe o perioadă mai îndelungată decât cele grase; sarea reduce perioada de păstrare a alimentelor;

în compartiment, lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 2 ore la setările cele mai mari.

Important În cazul dezghețării accidentale, de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului, dacă curentul a fost întrerupt mai mult timp decât valoarea indicată în tabelul cu caracteristicile tehnice din paragraful "Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare", alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau trebuie găsite imediat și apoi recongelate (după ce s-au răcit).

- înghețatele pe bază de sucuri, dacă sunt consumate imediat după scoaterea din congelator, pot produce degerături ale pielii;
- se recomandă să notați data congelării pe fiecare pachet, pentru a putea ține evidența perioadei de conservare.


Recomandări pentru conservarea alimentelor congelate


Pentru a obține cele mai bune rezultate de la acest aparat, procedați astfel:

- controlați ca alimentele congelate comercial să fi fost păstrate în mod corespunzător în magazin;
- aveți grijă ca alimentele congelate să fie transferate din magazin în congelator cât mai repede posibil;
- nu deschideți capacul prea des și nu îl lăsați deschis mai mult decât este absolut necesar.
- După dezghețare, alimentele se deteriorează rapid și nu mai pot fi congelate din nou.
- Nu depășiți perioada de păstrare indicată de producătorul alimentelor.

5) Consultați "Datele tehnice"


Îngrijirea și curățarea

 **Atenție** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operație de întreținere.

 Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire; prin urmare, întreținerea și reîncărcarea trebuie efectuate numai de tehnicieni autorizați.

Curățarea periodică

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Curățați cu regularitate aparatul și accesoriile cu apă caldă și săpun neutru. Curățați cu atenție etanșarea capacului.
4. Uscați bine aparatul.
5. Introduceți ștecherul în priză.
6. Porniți aparatul.

 **Atenție** Nu utilizați detergenți, produse abrazive, produse de curățat extrem de parfumate sau ceară de lustruire pentru a curăța interiorul aparatului. Aveți grijă să nu deteriorați sistemul de răcire.

Important Zona compresorului nu trebuie curățată.

Dezghețarea congelatorului

Dezghețați congelatorul când grosimea stratului de gheață atinge aprox. 10-15 mm.

Cel mai bun moment pentru dezghețarea congelatorului este atunci când acesta conține puține alimente sau chiar deloc.

Pentru a înlătura gheața, procedați astfel:

1. Opriti aparatul.
2. Scoateți toate alimentele din acesta, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros.
3. Lăsați capacul deschis până când gheața începe să se topească. Utilizați o răzuitoare pentru a înlătura gheața rapid.
4. După terminarea dezghețării, uscați bine interiorul. Închideți capacul.

5. Porniți aparatul.
6. Setați butonul de reglare a temperaturii pentru a obține o răcire maximă și lăsați aparatul să funcționeze două sau trei ore cu această setare.
7. Puneți alimentele din nou în compartiment.

Important Nu folosiți niciodată instrumente ascuțite de metal pentru a îndepărta gheața, deoarece puteți deteriora aparatul. Nu utilizați dispozitive mecanice sau oricare alte mijloace diferite de cele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare. Creșterea temperaturii pachetelor cu alimente congelate, în timpul dezghețării, poate scurta durata de conservare în siguranță a acestora.

Multe substanțe speciale de curățat suprafețele din bucătărie conțin substanțe chimice care pot ataca/deteriora materialul plastic utilizat în acest aparat. Din acest motiv, se recomandă să curățați carcasa exterioară a aparatului numai cu apă caldă în care s-a adăugat puțin detergent.

Perioadele de nefuncționare

Când aparatul nu e utilizat pe perioade lungi, luați următoarele măsuri de precauție:

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Scoateți toate alimentele.
4. Dezghețați și curățați aparatul și toate accesoriile.
5. Lăsați capacul deschis pentru a preveni mirosurile neplăcute.

Important Dacă aparatul rămâne în stare de funcționare, rugați pe cineva să-l verifice din când în când, pentru ca alimentele din interior să nu se strice în cazul întreruperii curentului electric.

Ce trebuie făcut dacă...

⚠️ Atenție Înainte de a remedia defecțiunile scoateți ștecărul din priză.

Defecțiunile care nu apar în acest manual trebuie remediate doar de către un electrician calificat sau o persoană autorizată.

Important În timpul utilizării normale pot fi auzite unele sunete (compresorul, circulația agentului de răcire).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul face zgomot	Aparatul nu este sprijinit corect	Verificați dacă aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie să fie pe podea)
Compresorul funcționează continuu	Temperatura nu este reglată corect.	Setați o temperatură mai ridicată
	Capacul a fost deschis prea des	Nu lăsați capacul deschis mai mult timp decât este necesar
	Capacul nu este închis corect	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
Este prea multă gheață	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate	Așteptați câteva ore și verificați din nou temperatura
	Alimentele introduse în aparat au fost prea calde	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le introduce în aparat
	Temperatura camerei în care este instalat aparatul este prea mare pentru o funcționare corectă	Încercați să reduceți temperatura camerei în care este instalat aparatul
Capacul nu se închide complet	Produsele nu sunt ambalate corect	Ambalați produsele mai bine
	Capacul nu se închide etanș sau nu este bine închis	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	Temperatura nu este reglată corect.	Setați o temperatură mai ridicată
Capacul se deschide greu	Există prea multă gheață	Eliminați gheața în exces
	Garniturile capacului sunt murdare sau lipicioase	Curățați garniturile capacului
	Pachetele cu alimente blochează capacul	Aranjați pachetele în mod corect, vedeți eticheta din interiorul aparatului
Capacul se deschide greu	Garniturile capacului sunt murdare sau lipicioase	Curățați garniturile capacului
	Supapa este blocată	Verificați supapa

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Temperatura din interiorul congelatorului este prea ridicată	Temperatura nu este reglată corect.	Selectați o temperatură mai mică
	Capacul nu se închide etanș sau nu este bine închis	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	Înainte de congelare aparatul nu a fost pre-răcit suficient	Răciți în prealabil aparatul un timp suficient
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate	Așteptați câteva ore și apoi verificați din nou temperatura. Data viitoare introduceți pe rând cantități mai mici de alimente care trebuie congelate.
	Alimentele introduse în aparat au fost prea calde	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le introduce în aparat.
	Produsele care urmează a fi congelate sunt puse prea aproape unele de altele	Puneți produsele astfel încât aerul rece să poată circula printre ele
	Capacul a fost deschis prea des	Încercați să nu deschideți capacul prea des
	Capacul a fost lăsat deschis mult timp.	Nu lăsați capacul deschis mai mult timp decât este necesar
Temperatura din interiorul congelatorului este prea scăzută	Temperatura nu este reglată corect.	Setați o temperatură mai ridicată
Aparatul nu funcționează deloc. Nu funcționează nici răcirea, nici lumina	Ștecherul nu este introdus corect în priză	Conectați corect ștecherul
	Curentul electric nu ajunge la aparat	Încercați să conectați un alt aparat la priză
	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul
	Butonul termostatului nu este activat	Verificați setarea butonului termostatului
	Priza nu are tensiune (încercați să conectați un alt aparat la priză)	Contactați un electrician

Service

Dacă aparatul dvs. tot nu funcționează corespunzător după verificările de mai sus, contactați cel mai apropiat centru de service.

Pentru a obține un serviciu rapid, este esențial ca atunci când îl solicitați să specificați

modelul și numărul de serie al aparatului dvs., care pot fi găsite fie pe certificatul de garanție, fie pe plăcuța cu datele tehnice aflată pe partea exterioară dreapta a aparatului.


Date tehnice

Volum (brut)	Litri	105	Înălțime	mm	850	Perioadă de stabilizare	ore	26
Volum (net)	Litri	102	Lungime	mm	550	Consum de energie	kWh/24 h	0,493
Putere nominală	Wați	60	Lățime	mm	593	Capacitate de congelare	kg/24 h	12
Tensiune electrică	Volți	230	Greutate	Kg	27	Clasa climatică		SN-N-ST-T

Mai multe informații tehnice sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice de pe partea exterioră din dreapta a aparatului.

Instalarea

Amplasarea

 **Avertizare** Dacă eliminați un aparat vechi care are o încuietoare sau un zăvor pe capac, trebuie să aveți grijă să le faceți inutilizabile, astfel încât copiii mici să nu poată rămâne blocați înăuntru.

Important Ștecherul aparatului trebuie să fie accesibil după instalare.

Acest aparat poate fi instalat într-un spațiu interior uscat și bine aerisit (garaj sau pivniță), dar pentru a obține performanțe optime, instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantă corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

Clasa climatică	Temperatura camerei
SN	+10 °C la + 32 °C
N	+16 °C la + 32 °C
ST	+16 °C la + 38 °C
T	+16 °C la + 43 °C

Conexiunea electrică

Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu

datele tehnice corespund cu sursa de alimentare a locuinței dv.

Aparatul trebuie să fie legat la pământ. Ștecherul cablului electric este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza din locuință nu este legată la pământ, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, după ce ați consultat un electrician calificat.

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.


Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.

Norme privind aerisirea

1. Puneți congelatorul în poziție orizontală pe o suprafață fermă. Aparatul trebuie să stea pe toate cele patru picioarele.
2. Aveți grijă ca distanța dintre aparat și perețele spate să fie de 5 cm.
3. Aveți grijă ca distanța dintre aparat și părțile laterale să fie de 5 cm.

Circulația aerului în spatele aparatului trebuie să fie suficientă.

Informații privind mediul

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru

mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri _____	47	Bakım ve temizlik _____	51
Çalıştırma _____	49	Servisi aramadan önce _____	52
İlk kullanım _____	49	Teknik veriler _____	54
Günlük kullanım _____	50	Montaj _____	54
Yararlı ipuçları ve bilgiler _____	50	Çevreyle ilgili bilgiler _____	54

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.



Güvenlik bilgileri

Kendi güvenliğinizi ve cihazın doğru kullanımı için cihazı monte etmeden ve ilk kez kullanmadan önce, bu kullanma kılavuzunu, ipuçları ve uyarı bilgileri de dahil olmak üzere, dikkatle okuyun. Gereksiz hatalardan ve kazalardan kaçınmak için, cihazı kullanan tüm kişilerin cihazın kullanımıyla ve güvenlik özellikleriyle ilgili bilgiye sahip olması önemlidir.

Bu kılavuzu saklayın ve cihaz başka bir yere taşındığında veya satıldığında beraberinde verin, böylece cihazı kullanacak diğer kişilerin de cihazın kullanımı ve güvenlik için yapılması gerekenler hakkında bilgi sahibi olması sağlanmış olur.

Üretici firma ihmallerden kaynaklanan zararlardan sorumlu olmadığından, kendi can ve mal güvenliğinizi için bu kullanıcı talimatlarındaki uyarıları dikkate alın.

Çocuklar ve savunmasız kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, kullanımıyla ilgili talimat veya gözetim güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından sağlanmadıkça, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri az kişilerce (çocuklar dahil) veya deneyimi ve bilgisi olmayanlarca kullanılmamalıdır.

Küçük çocuklar, cihazla oynamayacaklarından emin olunması için gözetim altında tutulmalıdır.

- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun. Boğulma riski söz konusudur.
- Eğer cihazı elden çıkarıyorsanız, oyun oynayan çocukları elektrik çarpmaması ve cihazda kilitli kalmamaları için fişini prizden çekin, elektrik kablosunu kesin (mümkün olduğunca cihaza yakın kısımdan) ve kapağını çıkartın.

- Eğer mıknatıslı kapı contaları olan bu cihaz, kapısında veya kapağında yaylı bir kilit (dil) mekanizması olan eski bir cihazın yerine alınmış ise, eski cihazınızı elden çıkarmadan önce kilit mekanizmasını kullanılmaz hale getirin. Bu şekilde, çocukların cihazın içinde kilitli kalarak kendilerine zarar vermelerini önlemiş olursunuz.


Genel emniyet

⚠ Uyarı

Cihazın çevresindeki veya ankastre yapıdaki havalandırma menfezlerinin tıkanmasını önleyin.

- Bu cihaz, kullanma kılavuzunda açıklandığı gibi, normal bir evde kullanılan yiyecek ve/veya içecekleri muhafaza etmek amacıyla üretilmiştir.
- Buz çözme sürecini hızlandırmak için mekanik bir aygıt veya başka suni bir yöntem kullanmayın.
- Üretici firma tarafından onaylanmadığı sürece, diğer elektrikli cihazları (dondurma yapma makineleri gibi) soğutucu cihazların içinde kullanmayın.
- Soğutucu devresine zarar vermeyin.
- Cihazın soğutucu devresinde, çevreyle oldukça dost doğal bir gaz olan ve bununla birlikte yanıcı özelliği olan soğutucu izobütan (R600a) bulunmaktadır. Cihazın nakliyesi ve montajı süresince, hiçbir soğutucu devre bileşeninin hasar görmediğinden emin olun. Eğer soğutucu devre hasar görmüşse:
 - Çıplak ateş ve ateşleme kaynaklarını uzak tutun.

- Cihazın yerleştirdiği odayı iyice havalandırın.
- Bu ürünün özelliklerinde değişiklik yapmak veya ürünü herhangi bir şekilde değiştirmek tehlikelidir. Kablodaki herhangi bir hasar kısa devreye, yangına ve/veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

 **Uyarı** Tehlikeden kaçınmak için tüm elektrikli parçalar (elektrik kablosu, fiş, kompresör) sertifikalı bir servis yetkilisi veya kalifiye bir servis personeli tarafından değiştirilmelidir.

1. Elektrik kablosu uzatılmamalıdır.
 2. Elektrik fişinin cihazın arkasında sıkışıp ezilmediğinden veya zarar görmediğinden emin olun. Sıkışıp ezilmiş veya hasar görmüş bir elektrik fişi aşırı ısınabilir ve bir yangına neden olabilir.
 3. Cihazın elektrik fişine erişebildiğinizden emin olun.
 4. Elektrik kablosunu çekmeyin.
 5. Eğer elektrik prizi gevşek ise, fişi takmayın. Elektrik çarpması veya yangın riski söz konusudur.
 6. Cihazı, dahili aydınlatma lambasının kapağı (bu özellik varsa) olmadan çalıştırmamalısınız.
- Bu cihaz ağırdır. Taşırken dikkatli olunmalıdır.
 - Elleriniz nemli/ıslak ise, cildiniz tahriş olabileceğinden veya donmaya/soğuk yanığına neden olabileceğinden dondurucu bölmesinden bir şey çıkarmayın veya içindekilere dokunmayın.
 - Cihazı uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
 - Bu cihazda kullanılan elektrik ampulleri (bu özellik varsa) sadece ev cihazlarında kullanılan özel ampullerdir. Bunlar evdeki normal aydınlatma için uygun değildir.

Günlük Kullanım

- Sıcak kapları cihazın içindeki plastik parçaların üzerine koymayın.
- Yanıcı gaz ve sıvıları cihaza koymayın, çünkü bunlar patlayabilir.

- Gıda ürünlerini doğrudan arka duvardaki hava çıkışına dayamayın. (Eğer cihaz No-Frost ise)
- Donmuş yiyecekler, buzu çözüldükten sonra tekrar dondurulmamalıdır.
- Hazır donmuş yiyecekleri, donmuş gıda üreticisinin talimatlarına göre muhafaza edin.
- Cihaz üreticisinin muhafaza önerilerine tümüyle uyulmalıdır. İlgili talimatlara bakın.
- Dondurucuya karbonatlı veya gazlı içecekler koymayın, çünkü bu sıvılar buldukları kabın içinde basınç oluşturur ve patlayarak cihazın hasar görmesine neden olabilirler.
- Buz tanecikleri, eğer cihazdan çıkarıldıysa anda hemen tüketilirse, don yanıklarına neden olabilir.

Bakım ve temizlik

- Bakımdan önce, cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Cihazı metal nesnelere kullanarak temizlemeyiniz.
- Cihazın buzunu temizlemek için keskin nesnelere kullanmayınız. Plastik bir raspa kullanınız.

Montaj


Önemli Elektrik bağlantısı için ilgili paragrafta verilen talimatlara dikkatlice riayet ediniz.

- Cihazı ambalajından çıkartınız ve hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar varsa cihazın fişini prize takmayınız. Olası hasarları derhal satın aldığınız yere bildirin. Böyle bir durumda ambalajı atmayınız.
- Bu yağın kompresöre geri akmasını sağlamak için, cihazın fişini takmadan önce en az dört saat beklemeniz önerilir.
- Cihazın etrafında yeterli hava dolaşımı olmalıdır, aksi halde cihaz aşırı ısınabilir. Yeterli havalandırma sağlamak için, montaja ilgili talimatlara uyunuz.
- Cihaz, kalorifer veya pişirme cihazlarının yakınına yerleştirilmemelidir.
- Cihaz monte edildikten sonra elektrik prizinin erişilebilir konumda kaldığından emin olun.

Servis

- Cihazın servis işlemi için yapılması gereken elektrikle ilgili herhangi bir iş, kalifiye bir elektrikçi veya uzman bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- Bu ürünün servis işlemleri yetkili servis tarafından yapılmalı ve sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Çevre Koruması

 Bu cihazın soğutucu devresinde ve yalıtım malzemelerinde ozon tabakasına zarar veren gazlar bulunmaz. Bu cihaz, kentsel atıklar ve çöplerle birlikte atılmamalıdır. Yalıtım köpüğü yanıcı gazlar içerir: cihaz, yerel yetkili makamlarınızdan bilgi edinebileceğiniz yürürlükteki kanunlara uygun olarak elden çıkartılmalıdır. Soğutma ünitesine, özellikle ısı eşanjörü yakınındaki kısma zarar gelmesini

Çalıştırma

Cihazın açılması

Fişi prize takın.
Isı ayar düğmesini saat yönünde döndürün.


Kapatma

Cihazı kapatmak için, ısı ayar düğmesini OFF konumuna getiriniz.

Sıcaklık ayarlaması

Sıcaklık otomatik olarak ayarlanır.
Cihazı çalıştırmak için aşağıdaki işlemleri yapınız:

- Minimum soğukluk elde etmek için ısı ayar düğmesini ❄️ ayarına doğru getiriniz.
- Maksimum soğukluk elde etmek için ısı ayar düğmesini ❄️ ayarına doğru getiriniz.

 Bir orta seviye ayarı genelde en uygun olanıdır.

İlk kullanım

İç kısmın temizliği

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yeni bir ürünün sahip olduğu tipik kokuyu gidermek için cihazın iç kısmını ve dahili aksesuarlarını ılık su ve biraz nötr sabun kullanarak yıkayın ve daha sonra iyice kurulayın.

www.zanussi.com

önleyin. Bu cihazda kullanılan ve ♻️ simgesiyle işaretli olan malzemeler geri dönüşümlüdür.

Üretici / İhracatçı :

ELECTROLUX HOME PRODUCTS
CORPORATION NV.
RAKETSTRAAT 40 / RUE DE LA FUSEE 40
B-1130 BRUSSEL / BRUXELLES
BELGIUM

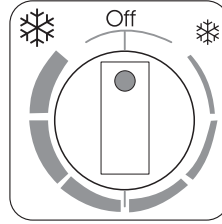
TEL: +32 2 716 26 00

FAX: +32 2 716 26 01

www.electrolux.com

Kullanım Ömrü Bilgisi :

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır.
Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.



Ancak tam ayar, cihazın içindeki sıcaklığın aşağıdaki hususlara bağlı olduğu dikkate alınarak seçilmelidir:

- Oda sıcaklığı,
- Cihaz kapağını açma sıklığı,
- Cihaza konan yiyecek miktarı,
- Cihazın konumu.

Önemli Cihazın kaplamasına zarar verdiklerinden, deterjanları veya aşındırıcı toz temizlik ürünlerini kullanmayın.

Günlük kullanım

Taze yiyeceklerin dondurulması

Dondurucu bölmesi, taze yiyeceklerin dondurulması, dondurulmuş ve derin dondurulmuş yiyeceklerin uzun süreli muhafazası için uygundur.

24 saatte dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı için bkz. **bilgi etiketi** ⁶⁾

Dondurma işlemi 24 saat sürer: bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek koymayın.

Donmuş yiyeceklerin muhafazası

Cihazı ilk kez çalıştırdığınızda veya belirli bir süre kullanım dışı bıraktıktan sonra, yiyecek-

leri dondurucuya yerleştirmeden önce cihazı en az 2 saat en soğuk ayarda çalışmaya bırakın.

Önemli Örneğin bir elektrik kesintisi yüzünden istenmeden buz çözüldürse, eğer elektrik kesintisi, teknik özellikler bölümünde "başlatma süresi" kısmında belirtilen süreden daha uzun sürerse, buzu çözülen yiyecek hemen tüketilmeli, veya derhal pişirilerek yeniden dondurulmalıdır (soğuduktan sonra).

Yararlı ipuçları ve bilgiler

Dondurma tavsiyeleri

Birçok dondurma işleminde size yardımcı olacak bazı önemli tavsiyeler aşağıda verilmektedir:

- 24 saat içinde dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı, veri etiketinde belirtilmektedir;
- dondurma işlemi 24 saat sürer. Bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek konulmamalıdır;
- sadece birinci kalite, taze ve iyi temizlenmiş yiyecekleri dondurun;
- hızlı ve tamamen donmasını ve buzu eridikten sonra sadece tüketilecek miktarda tüketilebilmesini sağlamak için yiyecekleri küçük porsiyonlara bölün;
- yiyecekleri alüminyum folyoya veya polietilene sarın ve bu yaptığınızı paketin hava geçirmez olduğundan emin olun;
- cihazın içindeki sıcaklığın yükselmesini önlemek için taze veya donmamış yiyeceklerin önceden donmuş yiyeceklere temasine izin vermeyin;
- yağsız yiyecekler yağlı yiyeceklere göre daha iyi ve daha uzun süre muhafaza edilir; tuz, yiyeceğin muhafaza ömrünü kısaltır;

- eğer su buzları dondurucu bölmesinden çıkarıldıktan hemen sonra tüketilirse, ciltte soğuk yanıklarına neden olabilir;
- yiyeceklerin muhafaza sürelerini kontrol edebilmek amacıyla, her bir yiyecek paketinin üzerine dondurucuya konulma tarihini yazmanız tavsiye edilir.


Donmuş yiyeceklerin muhafazasıyla ilgili tavsiyeler


Bu cihazdan en iyi performansı elde etmek için, aşağıdaki hususlara dikkat etmelisiniz:

- Piyasada donmuş halde satılan yiyeceklerin satıcı tarafından uygun şekilde muhafaza edilmiş olduğundan emin olunuz.
- Donmuş yiyeceklerin, yiyecek mağazasından dondurucunuza mümkün olan en kısa sürede aktarılmasını sağlayınız.
- Cihazın kapağını sıkça açmayınız veya kesinlikle gerekmedikçe açık bırakmayınız.
- Buz çözme işlemi uygulandığında, yiyecekler çabuk çözülür ve tekrar dondurulamaz.
- Yiyecek üreticisinin belirttiği muhafaza sürelerini aşmayınız.

6) "Teknik veriler" bölümüne bakın.


Bakım ve temizlik

 **Dikkat** Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, cihazın fişini prizden çekin.

 Bu cihaz, soğutma devrelerinde hidro-karbonlar içermektedir; dolayısıyla bakım ve şarj işlemleri sadece yetkili teknisyenler tarafından yapılmalıdır.

Periyodik temizlik

1. Cihazı kapatınız.
2. Cihazın fişini prizden çekiniz.
3. Cihazı ve aksesuarlarını ılık su ve nötr sabunla düzenli olarak temizleyiniz. Kapa-
k contasını dikkatlice temizleyiniz.
4. Cihazın her yerini iyice kurulayınız.
5. Fişi prize takınız.
6. Cihazı açınız.

 **Dikkat** Cihazın iç kısmını temizlemek için asla deterjanlar, yüksek derecede parfümlü temizlik ürünleri veya cilalama ürünleri kullanmayınız. Soğutma sistemine zarar vermemeye dikkat ediniz.

Önemli Kompresör bölgesini temizlemeye gerek yoktur.

Dondurucunun buzunun çözülmesi

Buzun kalınlığı 10-15 mm'ye ulaştığında don-
durucunun buzunu eritin.

Dondurucunun buzunu eritmek için en iyi za-
man, içinde hiç yiyecek olmadığı veya çok az
olduğu zamandır.

Buzu çıkarmak için aşağıdaki işlemleri uygu-
layın:

1. Cihazı kapayın.
2. Cihazın içindeki yiyecekleri çıkarın, bir-
kaç kat gazete kağıdına sarın ve serin bir
yere koyun.
3. Buz erimeye başlayana kadar kapağı
açık bırakın. Buzları çabuk çıkarmak için
bir kazıyıcı kullanın.

4. Buz çözme işlemi tamamlandığında, iç
kısmı iyice kurulayın. Kapağı kapatın.
5. Cihazı açın.
6. Sıcaklık ayar düğmesini maksimum
soğukluk elde edecek şekilde ayarlayın
ve cihazı bu ayarda iki veya üç saat ça-
lıştırın.
7. Çıkarılmış olduğunuz yiyecekleri tekrar
yerleştirin.

Önemli Buzu kazımak için asla keskin metal
cisimler kullanmayın, aksi takdirde cihaza
zarar verebilirsiniz. Eritme sürecini
hızlandırmak için üretici tarafından önerilen
dışında mekanik bir alet veya başka suni bir
yöntem kullanmayın. Buz çözme sırasında
donmuş yiyecek paketlerinin sıcaklığının
artması, bunların güvenli muhafaza ömrünün
kısaltabilir.

Birçok tescilli mutfak yüzeyi temizleyicisi, bu
cihazda kullanılan plastik aksamalara zarar ve-
rici kimyasal maddeler içermektedir. Bu yüz-
den, cihazın dış kasasını sadece içine biraz
deterjan eklenmiş ılık su ile temizlemenizi
tavsiye ederiz.

Kullanım dışı kalma süreleri

Cihaz uzunca bir süre kullanılmayacaksa,
aşağıdaki önlemleri alınız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Cihazın fişini prizden çekiniz.
3. İçindeki tüm yiyecekleri çıkarınız.
4. Buz çözme işlemi yapıp, cihazı ve tüm
aksesuarlarını temizleyiniz.
5. Kötü kokuların oluşmasını önlemek için
kapağı açık bırakınız.

Önemli Eğer buzdolabı kapalı tutulacaksa,
bir elektrik kesintisi durumunda içindeki
yiyeceklerin bozulmasını önlemek için
birilerinden ara sıra kontrol etmesini isteyiniz.

Servisi aramadan önce

⚠ Dikkat Sorunun kaynağını bulmaya çalışmadan önce, cihazın fişini prizden çekin.

Bu kılavuzda yazılı olmayan arıza tespit işlemleri sadece kalifiye bir elektrikçi veya bir uzman tarafından yapılmalıdır.

Önemli Normal kullanım sırasında bazı sesler (kompresörden, soğutucu devresinden) gelebilir.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz gürültülü çalışıyor.	Cihaz düzgün şekilde desteklenmemiştir.	Cihazın sağlam durup durmadığını kontrol edin (dört ayağın tamamı zemine temas etmelidir).
Kompresör sürekli çalışıyor.	Sıcaklık doğru ayarlanmamıştır.	Daha yüksek bir sıcaklık seçin.
	Kapak çok sık açılıyordur.	Kapağı gerektiğinden daha uzun süre açık bırakmayın.
	Kapak doğru kapatılmamıştır.	Kapağın doğru kapanıp kapanmadığını ve contanın hasarsız ve temiz olup olmadığını kontrol edin.
	Dondurucuya aynı anda çok fazla yiyecek konmuştur.	Birkaç saat bekleyin ve sıcaklığı tekrar kontrol edin.
	Yiyecekler cihaza çok sıcakken konmuştur.	Dondurucuya koymadan önce yiyeceklerin oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.
	Cihazın bulunduğu mekanın sıcaklığı, cihazın verimli çalışması için çok yüksektir.	Cihazın yerleştirildiği mekanın sıcaklığını düşürmeye çalışın.
Aşırı karlanma ve buz var.	Gıdalar doğru şekilde paketlenmemiştir.	Gıdaları daha iyi paketlenin.
	Kapak doğru şekilde kapatılmamıştır veya sıkı bir şekilde oturmemiştir.	Kapağın doğru kapanıp kapanmadığını ve contanın hasarsız ve temiz olup olmadığını kontrol edin.
	Sıcaklık doğru ayarlanmamıştır.	Daha yüksek bir sıcaklık seçin.
Kapak tam olarak kapanmıyor.	Çok fazla karlanma vardır.	Aşırı karlanmayı temizleyin.
	Kapak contaları kirli veya yapışkanimsi hal almıştır.	Kapak contalarını temizleyin.
	Yiyecek paketleri kapağın kapanmasını engelliyordur.	Paketleri doğru bir şekilde yerleştirin, cihazdaki etikete bakın.
Kapak zor açılıyor.	Kapak contaları kirli veya yapışkanimsi hal almıştır.	Kapak contalarını temizleyin.
	Valf tıkanmıştır.	Valfi kontrol edin.
Dondurucunun içi çok sıcak.	Sıcaklık doğru ayarlanmamıştır.	Daha düşük bir sıcaklık ayarlayın.

Sorun	Olası neden	Çözüm
	Kapak doğru şekilde kapatılmamıştır veya yerine tam oturmamıştır.	Kapağın doğru kapanıp kapanmadığını ve contanın hasarsız ve temiz olup olmadığını kontrol edin.
	Dondurma işlemine başlamadan önce, cihazın yeterince soğuması beklenmemiştir.	Cihazı yeterli bir süre ön-soğutma işlemine tabi tutun.
	Dondurucuya aynı anda çok fazla yiyecek konmuştur.	Birkaç saat bekleyin ve sıcaklığı tekrar kontrol edin. Bir dahaki sefere, dondurucuya aynı anda daha az miktarda yiyecek koyun.
	Yiyecekler cihaza çok sıcakken konmuştur.	Dondurucuya koymadan önce yiyeceklerin oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.
	Dondurucuya konulan yiyecekler birbirlerine çok yakın yerleştirilmiştir.	Yiyecekleri, soğuk havanın aralarında rahatça dolaşabileceği şekilde yerleştirin.
	Kapak çok sık açılıyordur.	Kapağı çok sık açmamaya özen gösterin.
	Kapak uzunca bir süre açık bırakılmıştır.	Kapağı gerektiğinden daha uzun süre açık bırakmayın.
Dondurucunun içi çok soğuk.	Sıcaklık doğru ayarlanmamıştır.	Daha yüksek bir sıcaklık seçin.
Cihaz hiç çalışmıyor. Soğutma ve aydınlatma sistemi çalışmıyor.	Cihazın fişi prize doğru bir şekilde takılı değildir.	Fişi prize doğru bir şekilde takın.
	Cihaza elektrik gelmiyordur.	Kullanılan prize başka bir cihaz takarak kontrol edin.
	Cihaz açılmamıştır.	Cihazı açın.
	Termostat kontrolü açık değildir.	Termostat kontrol ayarını kontrol edin.
	Elektrik prizinde gerilim yoktur (prize başka bir cihaz takarak test edin).	Bir elektrikçi çağırın.

Müşteri Hizmetleri

Eğer yukarıdaki kontrolleri yaptıktan sonra cihazınız hala düzgün çalışmıyorsa, size en yakın yetkili servise başvurunuz.

Servisin en hızlı şekilde verilmesi için, garanti sertifikasında veya cihazın dış sağ tarafında

bulunan bilgi etiketinde yazılı cihaz modelini ve seri numarasını yetkili servise başvurduğunuzda vermeniz önem arz etmektedir.

Teknik veriler

Hacim (brüt)	Litre	105	Yükseklik	mm	850	Başlatma süresi	saat	26
Hacim (net)	Litre	102	Genişlik	mm	550	Enerji tüketimi	kWs/24s	0,493
Nominal güç	Watt	60	Derinlik	mm	593	Dondurma kapasitesi	kg/24s	12
Gerilim	Volt	230	Ağırlık	Kg	27	İklim sınıfı		SN-N-ST-T

Daha fazla teknik bilgiyi, cihazın dış sağ tarafındaki bilgi etiketinde bulabilirsiniz.

Montaj

Konumlandırma

⚠ Uyarı Eğer kapısında bir kilit veya kilit dili olan eski bir cihazı elden çıkarıyorsanız, küçük çocukların cihazın içinde kilitli kalmasını önlemek için bu kilidi kullanılamaz hale getiriniz.

Önemli Cihaz monte edildikten sonra fişi erişilebilir konumda olmalıdır.


Bu cihaz, kuru ve iyi havalandırılan bir yere (garaj veya kiler) monte edilebilir, ancak en iyi performansı elde etmek için ortam sıcaklığının cihazın bilgi etiketinde belirtilen iklim sınıfına uygun olduğu bir yere monte edin:

İklim sınıfı	Ortam sıcaklığı
SN	+10°C ila +32°C
N	+16°C ila +32°C
ST	+16°C ila +38°C
T	+16°C ila +43°C

Elektrik bağlantısı

Cihazın fişini prize takmadan önce, bilgi etiketinde yazılı voltaj ve frekans değerlerinin

Çevreyle ilgili bilgiler

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi

evinizin elektrik beslemesi ile aynı olduğundan emin olun.
Cihaz topraklanmalıdır. Elektrik kablosunun fişi bu amaca yönelik olarak bir kontak ile donatılmıştır. Eğer evin elektrik prizi topraklı değilse, yürürlükteki kanunlara uygun olarak ve bir uzman teknisyene danışarak cihazı aynı bir toprak hattına bağlayın.
Üretici firma, yukarıda belirtilen güvenlik önlemlerine uyulmaması halinde sorumluluk kabul etmez.
Bu cihaz, E.E.C. yönergeleri ile uyumludur.

Havalandırma gereksinimleri

1. Dondurucuyu, sağlam bir zemin üzerinde yatay konumda yerleştiriniz. Kabin, dört ayağının hepsinden destek alıyor olmalıdır.
 2. Cihaz ile arkasındaki duvar arasındaki mesafe 5 cm. olmalıdır.
 3. Cihaz ile yan duvarlar arasındaki mesafe 5 cm. olmalıdır.
- Cihazın arkasındaki hava akışı yeterli olmalıdır.

atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini

belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevrenizdekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem sağlığa zararlıdır. Bu ürünün

geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz bayiden edinebilirsiniz. EEE Yönetmeliğine Uygundur.



www.zanussi.com/shop



804180313-A-122012